

French

Students wishing to enter the Minor, Major, or Honours Programme in French at St. Thomas University must have completed grade 12 French (or the equivalent) with an average of at least 75%.

Students with less than a 75% average on grade 12 French (or with French completed to the level of grade 11) and who wish to upgrade their knowledge of French to a level where they can be considered for a Major in French at St. Thomas University are encouraged to:

1. take intersession and/or summer session courses in French,
2. take a summer course in a French-speaking area (for which government bursaries are available).

These options are designed to bring the students' knowledge of French to the required level for a Major in the shortest possible time.

Note that students who take French courses in programmes other than the ones offered at St. Thomas may be assessed upon their return to St. Thomas University.

For further information, please contact the Chair of the Romance Languages Department or the appropriate faculty adviser.

Minor Programme in French

Students wishing to complete a Minor Programme in French must complete at least 18 credit hours in any one module with an overall average of B in those 18 credit hours. Note that each module may contain a compulsory course or courses.

Major Programme in French

Students wishing to complete a Majors Programme in French must complete at least 36 credit hours of courses from either Module 1 Langue française and/or Module 2 Civilisation du monde francophone. Of the 36 credit hours for the majors,

1. at least 12 credit hours must be from Module 2 courses; of these 12 credit hours, FREN 2113 Découverte de la prose and FREN 2123 Découverte de la poésie are compulsory, and
2. 12 credit hours of courses must be at the 3000 level.

Students must attain at least an overall B average in their 36 credit hours of course work to obtain a Major in French.

Honours Programme in French

Students wishing to complete an Honours Programme in French must meet the general norms of the University for an Honours degree, as set forth in section two of the calendar: Academic Programmes.

Honours students must also meet the requirements set forth by the Romance Languages Department to obtain a Major in French. In addition, Honours students are expected to take and pass with a B+ average, the Honours module.

Junior Year Abroad

Students who wish to spend their junior year abroad or at another Canadian university will be required to take courses which correspond to those offered in one of the St. Thomas modules. They should, at all costs, avoid duplication of courses already taken. In addition, they should get advance approval for their planned programme of study from the Romance Languages Department Honours and majors committee in March of the year before their planned stay at another university. Students who take courses at another university may be required to take a placement or a test of language proficiency when they enrol or re-enrol at St. Thomas.

Certificate in French Language Proficiency

The Certificate in French Language Proficiency is available to any student studying French at St. Thomas University. It is awarded automatically to any student enrolled in a French Majors/Honours Programme and to any student who wishes to enrol in the Certificate Programme itself who meets the following criteria:

1. the completion with a gpa of B+ in each of the three courses FREN 2316 Grammaire du français, FREN 2326 La composition, FREN 2336 La communication orale; and
2. the completion of a subsequent 6 credit-hour level 3 or 4 course or equivalent in French language or literature with a GPA of B+.

French Curriculum

Beginning French

Note: Although French 1006 and French 1206 may count for university credit, they may not count towards a Minor, Major, or Honours in French.

Students interested in undertaking French language study at St. Thomas will be assigned courses according to their needs and levels of achievement as determined by the French section.

1006. Le français pour débutants

The aims of this course are listening comprehension, basic oral expression, elementary reading, writing, and grammar. This course is not open to high school graduates of the Atlantic Provinces. Four hours per week. 6 credit hours.

1206. Langue française: niveau 1

This course develops active and passive French language skills: grammar, reading, writing, and oral expression. For students who have completed the New Brunswick Grade 12 core French Programme or its equivalent. Four hours per week. 6 credit hours.

Module 1: Langue française

Choices within this module should be made in consultation with the faculty advisor and with the approval of the romance languages Department Honours and Majors committee. Note also, that since not all these courses are offered every year, the student's programme should be planned and approved well in advance.

1506. Langue française: niveau 2

Course designed for students who have completed FREN 1206 or NB Grade 12 core French with

an average over 80. The course will include grammar review, oral and written practice, reading of French and French-Canadian authors. Four hours per week. 6 credit hours. NB: Students may take either FREN 1506 or FREN 1556, but not both.

1556. Introduction aux textes

Ce cours se destine aux étudiants ayant fait leurs études en langue française en immersion (précoce, moyenne, ou tardive). Il mettra l'accent sur la compréhension du français écrit par le moyen de textes littéraires français et canadiens-français. Il comportera en outre une révision des structures linguistiques, des traductions, et de la pratique orale et écrite. Quatre heures par semaine. 6 credit hours. NB: Un étudiant peut suivre FREN 1506 ou FREN 1556, mais non tous les deux cours.

2306. Textes 2: la Francophonie

Ce cours se destine aux étudiants ayant terminé FREN 1506 ou FREN 1556. Il cherche à approfondir et à étendre les connaissances de base acquises. Par un choix de lectures variées, le cours vise à améliorer la compréhension de textes écrits, à faciliter l'apprentissage du vocabulaire, et à familiariser les étudiants avec le monde et les cultures de la Francophonie. 6 credit hours.

2316. Grammaire du français

Révision des conjugaisons et des formes de verbes, à partir du présent. Étude de la structure des phrases, de l'ordre des mots et des parties grammaticales de la phrase. Analyse grammaticale de courts textes. Exercices écrits, dictées, et traduction des phrases vers le français. Étude des différences entre la langue orale et la langue écrite. Destinée aux francophones aussi bien qu'aux anglophones qui veulent améliorer leur connaissance de la langue française écrite. Deux semestres, 3 heures/sem. 6 credit hours.

2326. La composition

Introduction à la rédaction et à la révision de textes littéraires et non-littéraires. Préparation des plans, des bibliographies, des précis, de la correspondance personnelle et la correspondance d'affaires, des articles journalistiques, des relevés de presse, des journaux, des compositions, des comptes-rendus et des dissertations. Lecture de divers genres de textes. Textes de création. Deux semestres, 3 heures/sem. 6 credit hours.

2336. La communication orale

Ce cours a pour but d'améliorer la capacité auditive et l'expression orale de l'étudiant pour fins académiques. Travaux pratiques, documents authentiques sonores et vidéo, programmes assistés par ordinateur, théâtre et autres techniques interactives, y compris l'emploi d'interlocuteurs francophones. Un crédit. Six heures par semaine. Deux semestres. 6 credit hours.

3316. Grammaire comparée du français et de l'anglais

Ce cours se propose l'étude comparative du français et de l'anglais. On mettra l'accent tant sur l'aspect purement grammatical que pratique des langues en question par le biais de nombreux exercices de stylistique et de traduction. Les étudiants qui désirent s'inscrire à French 3326 Traduction et/ou French 3336 Stylistique Avancée sont encouragés à suivre ce cours. Prérequis : Fren 2316. 6 credit hours.

3326. Traduction

Basic techniques of translation from French to English and from English to French. Practical exercises will include the translation of letters, literary extracts, and technical papers. Pré-requis : Fren 2316 & 3316. 6 credit hours.

3336. Stylistique Avancée

Ce cours vise le perfectionnement du français écrit par le moyen d'une étude comparative des langues française et anglaise et par de nombreux travaux pratiques. Pré-requis : Fren 2316. 6 credit hours.

ROML 2013 Introduction to Linguistics I (PSYC)

Introduction to the scientific study of language and particularly to the terminology, theory, and practice of linguistic analysis in phonetics, the study of the sounds of human language and phonology, the study of the sound patterns of human languages. Students wishing to take this course as part of the French Majors Programme will need to seek permission from the instructor by the end of March of the year in which the course is to be taken. 3 credit hours.

ROML 2023 Introduction to Linguistics II (PSYC)

Introduction to the scientific study of language and particularly to the terminology, theory, and practice of linguistic analysis in morphology (the study of word structure), syntax (the study of phrase structure), and semantics (the study of meaning). Students wishing to take this course as part of the French Majors Programme will need to seek permission from the instructor by the end of March of the year in which the course is to be taken. 3 credit hours.

Module 2. Civilisation du monde francophone

French 2113 and 2123 are compulsory for a Major in French. Choices within this module should be made in consultation with the faculty advisor and with the approval of the Romance Languages Department Honours and Majors Committee.

This module consists of a series of 3 and 6 credit-hour courses, varying from year to year, and spanning the francophone world. Each course will explore different genres and/or topics reflecting the availability and research areas of faculty, and the interests of both students and faculty. Prerequisite: FREN 1506 or 1556, or permission of the instructor.

2113. Découverte de la prose

Parce qu'il mobilise l'imaginaire et l'esprit de découverte, le texte littéraire peut être source de plaisir, de motivation à la lecture et à l'écriture. Ce cours de lecture est centré sur la prose narrative: la nouvelle et le roman. En examinant les éléments de l'intrigue, du développement des personnages, et des thèmes, on réussira à apprendre du vocabulaire, à améliorer l'expression écrite et orale, et à faire des textes de création. 3 credit hours.

2123. Découverte de la poésie

Parce qu'il mobilise l'imaginaire et l'esprit de découverte, le texte poétique peut être source de plaisir, de motivation à la lecture et à l'écriture. En examinant la combinaison de sons et de sens qu'est la poésie, l'étudiant arrivera à apprécier les qualités poétiques des poètes établis et de ses propres textes de création. 3 credit hours.

Foundation Courses**3603. Civilisation francophone 1: Europe française**

Ce cours se propose de mieux faire connaître la production culturelle des pays européens francophones, notamment la France, la Suisse et la Belgique. A travers le roman, le film, la nouvelle, la poésie et la chanson nous explorerons divers grands thèmes tels que la mort, l'exil, l'aliénation, l'amour et la réconciliation. Prérequis: FREN 2306 ou la permission du professeur. 3 credit hours.

3613. Civilisation francophone 2: Amérique française (offered in 2005-2006)

Ce cours présente un survol de la production culturelle d'expression française en Amérique du Nord. Par le biais de films, de romans, de pièces de théâtre, de nouvelles, de chansons, d'essais et de poésie du Canada français (Québec, Acadie, Ontario, l'Ouest canadien, etc.) et de la Louisiane nous examinerons la diversité de cette population pour qui la langue française demeure une composante essentielle de l'identité. 3 credit hours.

3623. Civilisation francophone 3: Maghreb

Dans ce cours, il s'agira de se familiariser avec le maghreb par la lecture d'un choix de textes (roman, nouvelle, poésie, etc.) représentatifs d'une littérature née dans le contexte de la colonisation et qui s'est approprié "la langue de l'autre" pour exprimer les multiples facettes de son imaginaire propre. Cet imaginaire porte les traces d'une culture orale pré-islamique (celle des Mille et une nuits), de la rencontre des peuples berbères avec les peuples arabomusulmans, et de ceux-ci avec l'occident. En adoptant une approche chronologique, on examinera l'évolution de l'esthétique et des principaux thèmes qui font l'originalité de la littérature des pays du Maghreb. Prérequis: FREN 2306 ou la permission du professeur. 3 credit hours.

3633. Civilisation francophone 4: Afrique subsaharienne et Caraïbes

(offered in 2005-2006)

Ce cours a pour objet l'étude des cultures francophones subsaharienne et caribéenne, fruits de plusieurs siècles de contacts et d'échanges entre les Africains et les Européens. Cette étude se fera à travers la foisonnante et dynamique production écrite (roman, nouvelle, poésie, etc.) et cinématographique issue des Caraïbes et de l'Afrique francophone. Des thèmes tels que la Négritude, la Créolité, le colonialisme, la tradition, le concept de la famille, les modes de vie et les croyances seront étudiés. Prérequis: FREN 2306 ou la permission du professeur. 3 credit hours.

Theme Courses**4503. L'étranger parmi nous**

L'étude de divers ouvrages d'auteurs francophones immigrants, exilés, expatriés, aliénés, face à face à leur pays d'accueil. 3 credit hours.

4513. La crème du crime

Une exploration à travers le texte, le film et la télévision du crime, du criminel, de la (in)justice, et des justiciers. 3 credit hours.

4523. Les meilleures nouvelles du 20e siècle

La découverte du genre de la nouvelle de langue française. 3 credit hours.

4533. Une affaire de famille

Un examen de la représentation de la famille (traditionnelle, monoparentale, reconstituée, adoptive, dysfonctionnelle, etc.), dans une sélection de romans, de nouvelles, de pièces de théâtre et de films. 3 credit hours.

4543. Tout feu tout flamme

De l'amour à la haine en passant par la jalousie, l'ambition, la culpabilité, la vengeance et la folie, les passions inspirent depuis tout temps le geste créateur. Un examen de la représentation de passions dans une sélection d'oeuvres contemporaines et classiques (romans, poèmes, pièces de théâtre et films.) 3 credit hours.

4553. Souvenirs d'enfance (offered 2005-2006)

L'enfance est un sujet de préoccupation pour nombreux écrivains et cinéastes francophones, car c'est dans le passé que se trouve les racines de l'identité. Ce cours se veut une exploration de la mémoire et de l'enfance. 3 credit hours.

4563. La guerre et la paix

Une interrogation menée sur le sens et le non-sens du phénomène de conflit (politique, social, culturel, religieux, etc.) et ses résolutions possibles, à partir d'un choix de romans, de nouvelles, d'oeuvres dramatiques et de films. 3 credit hours.

4573. Un gars et une fille

A travers le roman, le cinéma, la nouvelle et autres documents choisis de la francophonie, ce cours propose l'étude de la vie de couple et comment les liaisons se nouent et se dénouent au fil du temps. 3 credit hours.

4583. Défense de la langue française: du latin au français (offered 2005-2006)

Ce cours se propose de retracer, notamment aux XVe - XVIIe siècles, l'émergence et l'évolution de la langue française, et d'examiner les efforts consentis en vue de la création des premiers chefs-d'oeuvre littéraires. 3 credit hours.

Module 3: French Honours Module

In order for a student to complete an Honours degree in French the Honours module must be completed with an average of B+. The Honours module consists of two compulsory 3 credit-hour courses — Romance Languages 3913 Bibliography and Methods of Research and ROML 3923 Research Project. Note that these courses, which are team-taught in English by selected faculty, are common to both Honours Programmes (French and Spanish) currently offered in the Romance Languages Department.

In addition, the Honours student must complete the equivalent of either a 6 credit hour course (usually at the fourth year level) which will be considered the equivalent of an Honours seminar or an Honours thesis. These courses should be chosen with great care and in consultation with the student's faculty adviser. Note that all Honours Programmes must be approved by the Romance Languages Department Honours and Majors Committee in March of the year preceding the student's commencement of the programme. An Honours Thesis Guideline has been established to help guide the student preparing the Honours thesis. Other courses available include French: Études indépendantes; French 4996: Thèse de spécialisation.

Études indépendantes

Students may undertake independent studies under the direction of a member or members of the Department with the permission of the Department Chair. These courses will be limited to students of proven academic merit; they may not normally be taken as a means of repeating a course a student has failed. The content of these courses will differ from those courses regularly offered during the academic year in question.

4996. Thèse de spécialisation

The Honours thesis is a scholarly essay or research paper on a topic chosen by the student in consultation with a faculty committee composed of a Director and two additional advisers. When completed, the thesis is read and graded by this thesis committee. Students will be expected to follow the departmental Honours Thesis Guidelines. 6 credit hours.